

## Motetos para Semana Santa

José Maurício Nunes Garcia (Rio de Janeiro 1767-1830)

### Gradual para Domingo de Ramos

Salmo 72(73), versículos 24, e 1-3.

Tenuisti manum dexteram meam;

**Seguraste a minha mão direita**

et in voluntate tua deduxisti

**na tua vontade me conduziste**

et com gloria assumpsisti

**e com glória me acolheste.**

Quam bonus Israel

**Como é bom o Deus de Israel**

Deus rectis corde! Mei autem

**para os que são retos de coração!**

paene moti sunt pedes;

**Todavia, quase os meus pés resvalaram;**

pene effusi sunt gressus mei;

**pouco faltou para se transviarem os meus passos;**

quia zelavi in peccatoribus,

**porque tive inveja dos ímpios,**

pacem peccatorum videns.

**vendo a paz dos pecadores.**

### In monte Oliveti

Evangelho segundo St. Mateus, 26, 39 e 41

Evangelho segundo St. Marcos, 14, 36 e 38

In Monte Oliveti oravit ad Patrem:

**No Monte das Oliveiras orou ao Pai:**

Pater, si fieri potest, transeat a me calix iste

**Pai, se é possível, afasta de mim este cálice;**

Spiritus quidem promptus est

**pois, o espírito está pronto,**

caro autem infirma.

**mas a carne é fraca**

Vigilate et orate:

**Vigiai e orai,**

ut non intretis in tentationem

**para que não entreis em tentação**

Fiat voluntas tua

**Seja feita a Vossa vontade**

### Domine, tu mihi lavas pedes?

evangelho segundo São João (13, 2-11)

Domine, tu mihi lavas pedes?

**Senhor, tu lavar-me os pés?!**

Respondit Jesus et dixit ei:

**Respondeu-lhe Jesus e disse:**

Si non laveris tibi pedes

**Se eu não lavar os pés,**

Non habebis partem mecum.

**Não terás parte comigo.**

### Domine Jesu

Domine Jesu, Te desidero, Te volo, Te quaero

**Senhor Jesus, Te desejo, Te quero, Te procuro.**

Ostende mihi faciem tuam

**Mostra-me a Tua face**

Et salvus ero.

**E serei salvo.**

### Judas mercator pessimus

Evangelho segundo São Mateus (Mt. 26, 48) e (Mt. 26,24)

Judas mercator pessimus

**Judas, mercador péssimo,**

osculo petiit Dominum.

**Com um beijo buscou o Senhor.**

ille, ut agnus innocens,

**Ele, como cordeiro inocente,**

non negavit Judae osculum.

**não recusou a Judas o beijo.**

Denariorum numero Christum

**Por dinheiro contado**

Judaeis tradidit.

**entregou Cristo aos Judeus.**

Melius illi erat si natus non fuisset.

**Melhor lhe seria se não tivesse nascido.**

### Popule meus

Popule meus, quid feci tibi?

**Povo meu, que te fiz eu?**

Aut in quo contristavi te?

**Ou em que te contristei?**

Responde mihi.

**Responde-me.**

Quia eduxi te de terra Aegypti,

**Porque eu te tirei da terra do Egito,**

Parasti crucem Salvatori tuo.

**Preparaste uma cruz para o teu Salvador**

Salvatori tuo

**o teu Salvador**